

Lakeland Europe

LAKE LAND INDUSTRIES EUROPE LTD

Limited Life Protective Clothing

Safegard® 76
Safegard® GP
MicroMAX®
MicroMAX® NS
MicroMAX® TS
Pyrolon® XT
Pyrolon® CRFR
Pyrolon® TPCR



Mode d'emploi
Gebrauchsanleitung
Istruzioni per uso
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzingen
Instrukcja użytkowania
Pokyny k použití
Brugsanvisning
Kasutusjuhend
Käyttöohjeet
Használati útmutató
Brukerveiledning
Navodila za uporabo
Användare instruktioner
إرشادات المستخدم

USER INSTRUCTIONS

AR

Instrukcje użytkownika

- Niniejsza odzież to ubrania robocze o ograniczonym zastosowaniu wykonane zgodnie z wymaganiami Unii Europejskiej określonymi w Dyrektywie o Środkach Ochrony Osobistej 89/686/EEC oraz normie europejskiej EN340: ogólne wymagania dotyczące odzieży ochronnej
- Wyprodukowano zgodnie z procedurami kontroli jakości ISO 9001.
- Rodzaj wyrobu określony na torbie i etykiecie.
- Za wybór odzieży odpowiedzialny do danego rodzaju zastosowania odpowiedzialność ponosi użytkownik.
- Zalecane wyłączenie do jednorazowego użytku.
- Należy upewnić się, że wszystkie szwy i zamknięcia są nienaruszone. Nie stosować odzieży noszonej, uszkodzonej lub skażonej.
- Specjalne warunki magazynowania nie są wymagane.
- Materiały o niskiej przepuszczalności powietrza (Micromax EM428 i Pyrolon CRFR) mogą spowodować stres termiczny. Zaleca się częsty odpoczynek.
- Odzież ochronną tylko to części ciała, które są nia przykryte. Połączenie z innymi środkami ochrony osobistej może wymagać odpowiedniego uszczelnienia.
- Badania Tytu 5 zostały przeprowadzone z twarzą, kostkami u nóg oraz nadgarstkami obwiązanymi taśmą PVC. Może być to odpowiednie w przypadku niektórych zastosowań
- Częściowa odzież ochronna PB – chronić będzie tylko te części ciała, które są nią przykryte.
- Micromax TS pomyślnie przeszedł wszystkie badania dla odzieży chroniącej przed czynnikami infekcyjnymi, określone w normie europejskiej EN14126:2003. Zalecamy, aby Micromax TS wykorzystywany był do ochrony przed wszelkiego rodzaju zagrożeniami biologicznymi ze względu całkowitą szczelność szwów
- Odzież Pyrolon przeszła badania wg normy europejskiej EN 14116 osiągając klasę 1 zabezpieczenia (nie powoduje rozprzestrzeniania się płomienia na zewnątrz i brak palących się pozostałości) i noszona samodzielnie nie stanowi wystarczającej ochrony przed płomieniem.
- Dane Micromax odnoszą się również do modeli Nexsafe 2 EMS428.
- Odzież nieskażona może zostać wywieziona na wysypisko lub przeznaczona do spalania nie powodując szkodliwych skutków. Odzież skażona musi być odpowiednio utylizowana, stosownie do przepisów o skażeniach.
- Nieprzeznaczona do stosowania w ekstremalnych temperaturach (poniżej zera) lub w temperaturach przekraczających 100 stopni.
- Dane Safegard odnoszą się do modeli ES428, ESS428 i ESF428.
- W Micromax Coolsuit Advance wykorzystano parametry techniczne Micromax TS oraz Safegard 76, poziom ochrony „oddychalnego” tylnego panelu jest niższy w porównaniu z resztą ubioru, dlatego panel może nie nadawać się do pewnych zastosowań.
- Kombinezon typu 5 i 6. Należy zauważyć, że badanie kombinezonu do zastosowań typu 5 i 6 prowadzi się wraz z innymi osobistym wyposażeniem ochronnym, zwłaszcza z maską, butami i rękawicami. Należy także zauważyć, że miejsca łączenia kombinezonu z innymi elementami osobistego wyposażenia ochronnego są uszczelnione za pomocą taśmy klejącej. Zakres osobistego wyposażenia ochronnego obejmuje pełną maskę dopasowaną dokładnie do kapłura kombinezonu, rękawice przeciwchemiczne spełniające wymogi normy EN 420:2003 oraz buty gumowe. Miejsca łączenia uszczelnionych elementów osobistego wyposażenia ochronnego powinny zostać uszczelnione taśmą klejącą PCW w taki sposób, aby wyeliminować wszelkie szczeliny lub zalamania, przez które mogłyby się przedostawać płyny lub pyły. Wybór typu pozostałego osobistego wyposażenia ochronnego zależy od wymogów w zakresie ochrony i zagrożenia chemicznego. Szczegóły dodatkowego wyposażenia ochronnego należy skonsultować z dystrybutorem.
- Kombinezon spełnia wymogi normy EN 1073-2:2002 w zakresie niewentylowanej odzieży chroniącej przed pyłowymi skażeniami promieniotwórczymi, poza Artykułem 4.2: Odporność na przebicia.

Właściwości elektrostatyczne: EN1149-1:1995

Materiały wykorzystywane do produkcji są poddawane obróbce, aby zapewnić zgodność z wymogami normy EN 1149-5:2008, na mocy której rezystywność powierzchniowa musi wynosić 2,5 x 10⁹ om z co najmniej jednej strony. Niemniej z treści normy EN 1149-5:2008 nie wynika, że zgodna z jej wymogami odzież nadaje się do WSZYSTKICH atmosfer wybuchowych. W razie wątpliwości należy się skonsultować ze specjalistą z zakresu inżynierii bezpieczeństwa.

Ważne informacje:

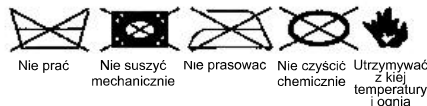
- Odzież należy nosić z kapturem założonym na głowę i zamkiem błyskawicznym zasuniętym do końca. Odzież powinna stałe mieć kontakt ze skórą (np. nadgarstków lub kostek albo z inną stosowną odzieżą antystatyczną), aby skutecznie rozpraszać ładunki elektrostatyczne.
 - Ciało użytkownika musi być odpowiednio uziemione, np. przez założenie stosownego obuwia. Rezystywność między użytkownikiem i ziemią powinna być niższa niż 10⁸ om.
 - Nie należy poprawiać ułożenia odzieży ani zdejmować jej w potencjalnie wybuchowych atmosferach ani w pobliżu substancji wybuchowych lub palnych
 - Zużycie, uszkodzenia oraz pranie odzieży mogą wpływać na skuteczność rozpraszania ładunków elektrostatycznych. W miejscach, gdzie istotne jest rozpraszanie ładunków elektrostatycznych, należy regularnie wymieniać odzież
 - W trakcie przemieszczania się należy w całości przykrywać wszelką odzież nie rozpraszającą ładunków elektrostatycznych kombinezonem.
- Powyższe ostrzeżenia dotyczące rozpraszania ładunków elektrostatycznych są niezbędne dla zgodności z normą EN 1149-5:2008. (Odzież zatwierdzona jako zgodna z wcześniejszymi wersjami normy może być pozbawiona takich instrukcji).

Ognioodporność

Pyrolon XT, CRFR zostały zaprojektowane do noszenia w połączeniu z termicznym kombinezonem ochronnym, który nie redukuje jego właściwości zabezpieczających i nie są przystosowane do ochrony przed wysokimi temperaturami i płomieniami w połączeniu z innym rodzajem odzieży ochronnej. Pyrolon XT i CRFR pomyślnie przeszły badania wg normy europejskiej EN 14116 osiągając klasę 1 zabezpieczenia. Kombinezony te należy nosić w połączeniu z ubraniami spodnim o odporności klasy 2 lub 3. Pyrolon CRFR i XT przeszły badania wg normy EN ISO 14116, jednakże Pyrolon XT nie spełnia wymagań punktu 6.4.2 w zakresie wytrzymałości na rozciąganie

Odporność na przenikalność substancji chemicznych

Micromax TS, Pyrolon CRFR i TPCR przeszły badania wg normy europejskiej EN 369 lub EN 374-3 aby wskazać poziom odporności na substancje chemiczne. Badania samych materiałów i szwów nie zostały przeprowadzone. Należy zauważyć, iż czas przenikania przez szwy może być niższy od czasu przenikania przez materiał. Inne substancje chemiczne nie zostały przebadane. Dodatkowe informacje uzyskać można od dostawcy.



Odzież ochronna o ograniczonej żywotności

Wyprodukowano w oraz w imieniu:

Lakeland Industries Europe Ltd.
Jot Park 2
244 Main Road
Newport, East Yorkshire
HU15 2RP



Własności techniczne

Dane dotyczące charakterystyki materiałowej

| Nr badania. | Opis | Safegard GP | Safegard 76 | Microm AX. | MicromAX NS-TS | Pyrolon XT | Pyrolon CRFR | Pyrolon TPCR |
|-------------|-------------------------|-------------|-------------|------------|----------------|------------|--------------|--------------|
| EN530 | Scieranie | Klasa 2 | Klasa 1 | Klasa 2 | Klasa 1 | Klasa 2 | Klasa 6 | Klasa 2 |
| EN863 | Przekłucie | Klasa 1* | Klasa 1* | Klasa 1* | Klasa 1* | Klasa 2 | Klasa 2 | Klasa 2 |
| ISO2960 | Pęknięcie | Klasa 2 | - | Klasa 3 | Klasa 1 | Klasa 2 | Klasa 2 | Klasa 2 |
| ISO7854 | Odporność na zgniatanie | Klasa 6 | Klasa 6 | Klasa 5 | Klasa 4 | Klasa 6 | Klasa 5 | Klasa 4 |
| ISO9073 | Odporność trapezowa | MD-2 CD-2 | MD-3 CD-2 | MD-4 CD-2 | MD-3 CD-2 | MD-4 CD-3 | MD-2 CD-2 | MD-4 CD-4 |
| ISO13934 | Rozciąganie | Klasa 3 | Klasa 2/1 | Klasa 1 | Klasa 2/1 | Klasa 2/3 | Klasa 3 | Klasa 2 |
| EN1149-1 | Antylekrostatyczne | Zaliczone | Zaliczone | Zaliczone | Zaliczone | Zaliczone | Zaliczone | Zaliczone |

Finished Garment Tests

| Nr badania. | Nazwa | Safegard GP | Safegard 76 | MicromAX NS | MicromAX TS | Pyrolon XT | Pyrolon CRFR | Pyrolon TPCR |
|---------------|--------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|--------------|
| EN13034 | Typ 6 | ZALICZONE | ZALICZONE | ZALICZONE | ZALICZONE | - | ZALICZONE | - |
| EN13982-1 | Typ 5 | ZALICZONE | ZALICZONE | ZALICZONE | ZALICZONE | - | ZALICZONE | - |
| EN14605:2005 | Typ 4 | - | - | - | - | ZALICZONE | - | ZALICZONE |
| EN14605:2005 | Typ 3 | - | - | - | - | - | ZALICZONE | ZALICZONE |
| EN1073-2:2002 | - | 95-50 Klasa 1* | 95-50 Klasa 1* | 95-50 Klasa 1* | 95-50 Klasa 1* | 95-50 Klasa 1* | 95-50 Klasa 1* | - |
| ISO5882 | Wytrzymałość szwów | Klasa 3 80.5N | Klasa 3 120.7N | Klasa 3 87.28N | Klasa 3 88.8N | Klasa 3 95.6N | Klasa 4 144N | Klasa 5 347N |

Zgodność z normą EN1073-2 (oznacza zgodność) wymaga klasy 2 odporności na pyłowe skażenia promieniotwórcze i przebić.

Chemical Repellency- EN 368

| Name. | Typ | Safegard GP | Safegard 76 | MicromAX. | MicromAX NS. | MicromAX TS. | Pyrolon XT |
|-------------------|-----------------|-------------|-------------|-----------|--------------|--------------|------------|
| Kwas siarkowy 30% | -Penetracja | Klasa 3 | Klasa 3 | Klasa 3 | Klasa 3 | Klasa 3 | Klasa 3 |
| | -Niezwilżalność | Klasa 3 | Klasa 3 | Klasa 3 | Klasa 3 | Klasa 3 | Klasa 3 |
| Soda | -Penetracja | Klasa 3 | Klasa 3 | Klasa 3 | Klasa 3 | Klasa 3 | Klasa 2 |
| Kaustyczna 10% | -Niezwilżalność | Klasa 3 | Klasa 3 | Klasa 3 | Klasa 3 | Klasa 3 | Klasa 2 |
| O-Xylene | - | Klasa 0 | Klasa 0 | Klasa 0 | Klasa 0 | Klasa 0 | Klasa 0 |
| Butan-1-ol | - | Klasa 0 | Klasa 0 | Klasa 0 | Klasa 0 | Klasa 0 | Klasa 0 |

Odporność na przenikalność substancji chemicznych EN-374-3

| Substancja chemiczna | MicromAX TS | Pyrolon CRFR | Pyrolon TPCR |
|----------------------|------------------|------------------|------------------|
| Kwas siarkowy 30% | Klasa 2/ Klasa 1 | Klasa 1/ Klasa 1 | Klasa 6/ Klasa 1 |
| Soda kaustyczna 40% | NT | NT | Klasa 6 |
| O-Xylene | NT | NT | NT |
| Butan-1-ol | NT | NT | NT |

Czas przeniknięcia w minutach - klasa (materiał/ szwy)

| Substancja chemiczna | MicromAX TS | Pyrolon CRFR | Pyrolon TPCR |
|----------------------|------------------|------------------|------------------|
| Kwas siarkowy 30% | Klasa 2/ Klasa 1 | Klasa 1/ Klasa 1 | Klasa 6/ Klasa 1 |
| Soda kaustyczna 40% | NT | NT | Klasa 6 |
| O-Xylene | NT | NT | NT |
| Butan-1-ol | NT | NT | NT |

Ochrona przed czynnikami zakaźnymi - EN 14126

| Nr badania. | Opis | Wynik |
|------------------------|---|--------------------|
| ISO 18604:2004 | Ochrona przed kontaktem z krwią i płynami ustrojowymi | Zaliczone- Klasa 6 |
| ISO 22611:2003 | Ochrona przed skażeniami biologicznie aerozolami | Zaliczone- Klasa 3 |
| ISO 22612:2005 | Ochrona przed suchą penetracją bakteryjną | Zaliczone- Klasa 3 |
| EN 14126:2003, Annex A | Ochrona przed mechanicznym kontaktem z substancjami zawierającymi skażone płyny | Zaliczone- Klasa 6 |

Rozmiary ubrań

Wybrać odpowiedni rozmiar stosownie do obwodu klatki piersiowej i wzrostu użytkownika

| Rozmiar | Wzrost (cm) | Obwód klatki piersiowej (cm) |
|---------|-------------|------------------------------|
| S | 164- 170 | 84- 92 |
| M | 170- 176 | 92- 100 |
| L | 176- 182 | 100-108 |
| XL | 182- 188 | 108- 116 |
| 2XL | 189- 194 | 116- 124 |
| 3XL | 194- 200 | 124-132 |

Objaśnienie symboli na etykietach

- Typ 6: EN13034: 2005. Zmniejszona odporność na rozpylanie chemikaliów. Dwuczęściowe kombinezony ochronne przed substancjami chemicznymi zostały przebadane wg kryteriów dla zestawu jednoczęściowego (5,2)
- Typ 5: EN13982-1: 2004. Ochrona przed suchymi cząsteczkami. Ten kombinezon spełnia wymóg L_{pmh}2/90 ≤ 30% i L_{st}10 ≤ 15%
- Typ 4: EN14605: 2005. Rozpylanie chemikaliów.
- Typ 3: EN14605: 2005. Nieprzemakalność szwów.
- Częściowa ochrona ciała Typ 6/4/3.
- Typ PB [6] częściowa ochrona ciała nie został przebadany jako kompletny wg kryteriów dla zestawu jednoczęściowego (5,2)
- Ochrona przed pyłami radioaktywnymi - EN1073-2:2002
- Klasa 1: Nominalny współczynnik ochrony >5<50.
- Uwaga, odporność produktu na przebicia nie spełnia wymogów klasy 2.
- Właściwości elektrostatyczne - Rezystywność powierzchniowa - EN1149-1: 1995. Wewnętrzna powierzchnia ubrań poddana obróbce antystatycznej.
- Ograniczona ochrona przed płomieniami - EN533: Indeks 1.
- Ochrona przed czynnikami zakaźnymi EN 14126:2003. Typ 4-B
- Dodatkowe instrukcje zawarto na odwrocie.
- Informacje zawarte w instrukcji użytkownika.
- Nie wykorzystywać ponownie.

Aprobata CE wydana przez:
Safegard, Micromax i Pyrolon XT:
SGS UK Ltd
Ellesmere Port
CH65 3EN, UK
Jednostka notyfikowana nr 0120

Micromax NS/TS
i Pyrolon CRFR:
Unit 14 Wheel Forge Way
Trafford Park
M17 1EG, UK
Jednostka notyfikowana nr 0338

Safegard GP i FR:
Satra
Wyndham Way
Telford Way
Kettering
Northants
NN16 8SD, UK
Jednostka notyfikowana nr 0321